ܥܠܡ̈ܬܐ ܕܝܗܠܟ̈ܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ.

ܡܘܕܝ ܝܠܗ ܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ؟

ܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ ܟܐ ܗܘܝܐ ܐܝܟܡܐ ܕܙܘܓܐ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܡܫܘܦܠܝܫܐ ܠܡܢܝܢܐ ܚܝܠܐ ܘܡܘܠܟܢܐ ܒܕܪܐ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܐܚܪܢܐ. ܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ ܩܝܡܐ ܕܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫ̈ܐ ܠܐ ܚܕ ܐܬܘܪܐ ܗܕܢܐ، ܘܒܠܒܐ ܕܟܠܒܐ ܟܐܪ ܟܠ ܩܝܢܘܬܗܘܢ ܠܚܡܘܡܘ ܠܐܢܫܘܢ ܒܒܝܫܘܬܐ ܝ̈، ܐܢܝ ܩܫܠܒ ܕܬܒܡܒܠܗ ܐܚܢܘܬܐ.

ܟܡܐ ܦܪܝܫܬܐ ܝܠܗ ܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ؟

ܠܐ ܐܘܣܛܪܠܝܐ، ܗܘܠ 16% ܕܢܫ̈ܐ ܝܢ ܡܢܝܫ ܒܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ ܒܪܘܚܐ ܕܚܝܝܗܝ[1]، ܘܗܐ ܐܘܪܙܐ ܩܝܡܐ ܕܦܬܚܝ ܒܘܠܝܐ.

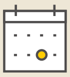
ܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ ܩܝܡܐ ܕܓܒܝܐ ܥܠ ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܢ ܒܠܝܗܝ ܓܪܡܬܐ ܬܘܬܦܝ̈ܐ ܘܐܝܩܘܢܘܡܝ̈ܐ ܘܚܘܫܒܢ̈ܐ ܘܥܠ ܐܢܫ̈ܐ ܕܡܢ ܒܠܝܗܝ ܐܡܬܢܘ̈ܬܐ ܠܝܫܢ̈ܐ. ܝܬ̈ܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܬܦܠܘܢܝ̈ܐ ܝ ܡܠܟ̈ܐ ܣܘܠܩܢ̈ܐ ܐܡܝܢ̈ܐ ܒܘܡ ܠܐ ܡܝܬܐ ܡܢܐ ܕܡܢܝܫ ܒܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ ܡܘܕܝܥܐ ܥܡ ܐܢܫ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܠܐ ܥܡܐ ܠܗܘܢܐ.

ܢܝܫ̈ܢܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ

ܐܝܟ ܕܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܝܠܗ، ܐܝܬܐ ܢܝܫ̈ܢܐ ܝ ܗܘܢܐ ܢܦܫܐ:

ܢܟܡܟܐ ܠܐܢܫ̈ܐ، ܘܙܘܙܐ ܦܝܫܐ ܝܠܗ ܝܘܡܢܐ ܠܝܠ ܚܕ ܡܢܝܢ ܦܪܨܘܦ̈ܐ ܘܠܝܗ ܩܝܪ ܕܒܝܬܐ ܠܢܟܝܐ.

ܠܐ ܢܟܡܟܐ ܦܬܘܚܐ، ܦܠܟܐ ܕܗܘܢܐ ܡܟܢܝܬܟܘܬܐ ܥܠ ܟܝܘ ܦܪܨܘܦܐ ܡܦܠܠܢ ܟܠ ܡܠܝܗ ܟܣܦܐ ܕܟܠܬܐ.



ܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ ܦܠܟܐ ܕܦܪܝܢ ܒܣܦܐ ܐܘܪܢܐ ܡܥܒܕܬܐ ܘܦܘܪܫܬܐ ܒܟܬܒܬܐ ܕܝܬܝܪܐ.

ܠܐ ܐܝܬܐ ܒܗ ܣܘܡܟܐ ܘܟܝܘܡܐ ܥܠ ܟܣܦܐ ܕܠܝܬ ܢܩܒܠܐ ܡܢܐ ܠܐ ܣܝܪܐ ܐܚܝܢܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ ܒܝܬܐ.

ܒܢܝܫܬܐ ܝܠܗ ܕܐܢܫ̈ܐ ܕܘܟܝ ܕܝܕܩܐ ܡܢܐ ܘܡܡܝܫܬܐ ܐܝܟܡܐ ܕܗܘܡܘܝܢܐ ܡܢܐ ܒܘܡ ܒܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ.

ܐܢܝܫܬܐ ܝܠܗ ܕܐܢܫ̈ܐ ܢܟܦܠܗܘܢ ܒܝܬܝܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ، ܘܠܐܡܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܗܠܟܬܐ ܦܪܫܬܐ، ܘܕܪܫ ܠܗܦܟܐ ܥܠ ܚܕ ܦܪܨܘܦܐ ܕܝܡܘܬܐ ܝ ܚܕܬܐ ܕܟܠܟܐ ܠܐ ܡܝܬܐ ܡܢܐ. ܐܢܐ ܩܝܡܐ ܕܦܝܫܐ ܥܠ ܡܫܠܡܬܐ ܕܐܢܝ ܕܦܝܫܐ ܡܢܐ ܒܘܠܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܚܙܐ ܠܗܐ ܐܚܪܬܐ ܩܝܡܬܐ ܝܢܪܘܬܗܘܢ ܟܣܦܢܝܬܐ.

1. ܝܘܡܢܐ ܒܡܝܬܐ ܒܝܕ ܒܘܝ، ܦܫܩܐ، ܐܝܕ (2017): "ܒܝܫܘܬܐ ܐܝܩܘܢܘܡܝܬܐ ܝܠܗ ܦܪܝܫܐ ܣܘܬܢܝ̈ܐ ܠܐ ܐܘܣܛܪܠܝܐ: ܦܪܝܫܘܬܐ، ܐܡܬܢܘܬܐ ܕܣܘܠܩܢܐ، ܦܠܘܬܐ ܘܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ" ܦܪܝܫܐ ܠܐ ܡܟܠܬܐ ܕܣܘܠܩܢܐ ܒܡܫܢܐ ܕܐܘܣܛܪܠܝܐ ܘܕܝܢܦܘܪܡܛܐ

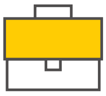
Assyrian

ܐܝܟܢܐ ܒܝܫܢܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ:

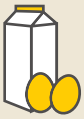
ܐܢ ܗܘܝ ܫܘܬܦܐ (ܐܚܪܢܐ) ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܗܘܝ ܥܡ ܚܕܐ ܐܣܘܪܘܬܐ ܕܟܣܦܢܝܬܐ ܒܥܕܢܐ ܡܢܟ، ܗܘ ܐܢܐ؟
ܒܡܕܝ ܐܢܘ ܟܬܘܒܘܢ ܒܘܚܕܐ ܕܝܠܝܗܝ ܡܢܐ:

ܐܢ ܡܫܘܚܠ ܕܫܒܩܘܟ ܡܢ ܦܠܚܢܐ
ܝܘܬܐ ܩܐ ܡܛܘܪܬܐ ܕܫܦܠܐ ܝܢ ܡܢ
ܠܚܘܕܐ ܒܪܫܡܬܐ ܕܫܦܪܬܐ
ܕܡܫܡܫܬܐ ܕܐܠܐ ܠܫܦܠܐ؟

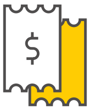
ܗܘܝܐ ܗܘܝܬܐ ܐܠܗ ܕܐܒܝ ܕܡܘܕܥܐ ܡܢܐ ܐܠܘܟܘܢ
ܡܘܗܝܐ ܡܢܐ ܐܝܠܐ ܐܠܘܟܘܢ ܕܦܠܚܝܬܘܢ ܡܢ
ܡܢܝܬܐ ܝܢ ܣܕܝܬܐ ܕܘܝܐ ܕܐܠܘܟܘܢ؟



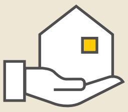
ܗܘܝܐ ܗܘܝܬܐ ܐܠܗ ܕܫܒܩܘܟ
ܡܘܟܠܝܢܘܟܘܢ ܒܝܠܗ ܡܢ ܠܡܦܠܚܘܝܐ ܐܝܟ
ܚܘܠܐܠܐ ܝܢ ܡܢ ܝܠܗ̈ܐ ܠܚܘܠܫܢܐ؟



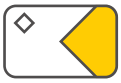
ܗܘܝܐ ܗܘܝܬܐ ܐܠܗ ܕܐܢܫܘܟ ܦܝܫܐ ܗܘܝ
ܡܘܣܝܡܐ ܡܢ ܠܡܦܠܚܢܐ ܠܘܝܐ، ܝܢ ܐܠܐܠ
ܐܠܗ ܕܐܢܫܘܟ ܐܠܠܒܘܟ، ܘܝܐ ܩܐ
ܡܚܫܒܬܐ ܕܡܝܪܘܝܐ ܐܚܝܐ ܩܐ ܐܠܘܟܘܢ ܝܢ ܩܐ
ܡܦܠܠܘܟܘܢ؟



ܐܢ ܐܠܝܠ ܫܒܩܘܟ ܕܡܢܕܒ ܒܠ ܡܢܕܒ
ܒܘܬ ܐܟܒ ܡܢܕܝܬܐ ܕܝܐ ܫܕܝܟܘܢ ܠܗܘܢ
ܘܐܘܪܟܘܢ ܐܠܒܠܗܘܢ ܝܢ ܕܡܣܘܒܘܟܘܢ ܠܗ
ܒܠܚܘܢ ܦܪܝܐ ܕܣܕܝܢܝܐ ܕܐܫܬܐ ܠܒܘܫܐ؟

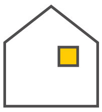


ܐܢ ܡܬܒܠܠܝ ܫܒܩܘܟ ܐܠܐ ܐܘܕܫܐ
ܕܣܕܝܬܐ ܕܒܝܠܗ ܦܫܠܐ ܕܒܝܬܘܬܐ؟



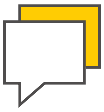
ܗܘܝܐ ܗܘܝܬܐ ܐܠܗ ܕܐܢܫܐ ܦܫܐ ܡܠܝܗ
ܡܘܗܝܐ ܐܠܘܟܘܢ ܕܡܠܒܘܟ ܐܝܟ
ܕܡܢܐ ܝܢ ܣܕܐ ܦܗܡܐ ܕܕܡܢܐ
(ܟܪܛܝܣ ܟܪܕܝܬ) ܒܝܫܐ ܕܐܠܘܟܘܢ؟

ܗܘܝ ܦܝܫܬܐ ܐܠܗ ܠܠܒܘܬܐ ܡܢܘܟܘܢ
ܕܡܦܩܒܘܟ ܠܗܘܢ ܐܝܟܡܐ ܚܘܠܐܠܐ ܝܢ
"ܐܠܠܝܐ" ܘܕܐܢܫܘܟ ܝܐ ܦܬܒܘܟ ܦܫܝܐ
ܘܝܐ ܒܬܘܦܩܘܢ؟

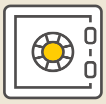


ܗܘܝܐ ܗܘܝܬܐ ܐܠܗ ܕܐܢܫܘܟ ܦܫܐ ܗܘܝ
ܡܘܟܠܝܐ ܡܢ ܠܡܘܗܘܝܐ ܠܗ ܦܫܠܐ
ܕܒܝܬܘܬܐ؟

ܗܘܝܐ ܗܘܝܬܐ ܐܠܗ ܕܐܢܫܐ ܦܫܐ ܡܠܝܗ
ܡܘܗܝܐ ܐܠܘܟܘܢ ܕܦܠܣܒܘܟ ܠܗ
ܝܗܒܐ ܕܒܝܬܘܬܐ ܕܐܠܐ ܒܚܘܕܟܢܐ؟



ܐܢ ܗܘܢܐ ܕܗܘܝ ܐܠܐ ܦܬܒ
ܣܒܝܪܐ ܡܫܘܢܝܬܘܟܘܢ ܒܘܬ
ܦܘܫܩܐ ܟܣܦܢܝܐ ܠܘܒܕܐ؟



ܐܢ ܡܬܟܝܠܠܘܟ ܫܒܩܘܟ ܘܐܘܪܘܚ ܝܢ ܘܝܐ
ܕܒܝܬܘܬܐ ܡܢܘܟܘܢ؟

ܐܕܒ ܠܡܥܘܕܐ ܗܘܝܬܐ

- ܐܢ ܐܢܫܘܟ ܝܢ ܐܝܟ ܦܪܝܫܘܬܐ ܕܢܒܘܟܘܢ ܠܗ ܡܢܗܘܝܐ ܗܘܝ ܒܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ، ܝܢ ܐܠܐ ܗܘܝ ܫܘܬܦܐ، ܗܘܐ ܐܝܬ ܗܠܗ ܝܠܦܬܐ ܕܦܝܫܒܘܟ ܕܦܠܚܘܟ ܐܠܝܗܘܢ.
- ܡܢܕܒ ܡܕܥܬܐ ܕܡܣܬܘܝܐ ܡܘܣ ܐܟܕܒܘܟ ܠܗ ܒܝܠܗ ܕܡܕܒܘܟ ܩܐ [1800RESPECT](https://www.1800respect.org.au) ܐܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܦܠܒܘܢ **1800 737 732**. ܐܢܐ ܐܢܐ ܣܕܐ ܝܠܦܐ ܡܠܝܢܬܐ ܘܡܕܪܫܝܬܐ ܐܠܗ.
- ܐܢ ܡܢܒܝܐ ܗܘܝ ܠܒܕ ܡܦܩܢܐ ܝܢ ܡܬܪܓܡܢܐ، ܦܝܫܘܟ ܕܡܦܠܚܘܟ ܐܠܗ ܝܠܦܐ ܕܡܬܪܓܡܢܘܬܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܒܠܫܢܐ ܕܦܠܒܘܢ (Translating and Interpreting Service (TIS National) ܐܠܐ ܦܠܒܘܢ ܡܢܝܢܐ **131 450**، ܡܕܒܘ ܠܗ ܠܚܘܕܘܟ ܘܡܠܠܘܟܘ ܡܢܝܘܢ ܕܡܣܝܕܒ ܩܐ 1800RESPECT ܐܠܐ ܦܠܒܘܢ ܡܢܝܢܐ 1800 737 732. ܝܠܦܐ ܕ TIS National ܡܓܢܢܝܐ.
- ܣܕܐ ܐܘܕܫܐ ܐܝܕܐܬܐ ܐܠܗ ܕܡܕܒܘܟ ܩܐ 1800RESPECT ܒܠܒ ܦܠܒܘܢ ܡܢܝܢܐ 1800 737 732 ܘܡܠܠܒܘܟ ܐܝܟ ܡܦܩܢܐ. ܡܠܦܬܐ ܝܐ ܡܕܝܐ ܠܗ ܩܐܠܘܟܘܢ.

ܩܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܘܬ ܐܘܣܟܐ ܡܕܘ ܠܗ "Addressing Financial Abuse Guide" (ܡܘܕܥܢܐ ܕܒܕܝܬܐ ܕܝܠܦܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܟܣܦܢܝܬܐ) ܐܠܐ ܦܘܩܐ [CommBank website](https://www.commbank.com.au).